



札幌文化芸術劇場  
hitaru  
SAPPORO CULTURAL ARTS THEATER

[hitaru creation

# Creative Opera Mix Vol.2

## LOVE & TRAGEDY

クリエイティブ・オペラ・ミックス ～愛と悲劇～

LOVE & TRAGEDY



2021.3/13 SAT ①15:00 ②19:00 ・14 SUN 15:00 会場 クリエイティブスタジオ 文 大 小

主催：札幌文化芸術劇場 hitaru (札幌市芸術文化財団) 後援：札幌市、札幌市教育委員会 助成：文化庁文化芸術振興費補助金(劇場・音楽堂等機能強化推進事業) | 独立行政法人日本芸術文化振興会

# オンライン配信決定!

本番公演 + 未発表音源PV

● 視聴料 1,000円(税込)  
※クレジット決済のみ

「Creative Opera Mix Vol.2 LOVE & TRAGEDY」をHTB オンライン劇場にて有料配信いたします。5台のカメラで収録される本番公演に加え、オンライン配信でしか見られない未発表音源PV、出演者インタビュー等を含む特典映像をご覧いただけます。

配信  
期間

2021年  
3月19日(金)～

※配信期間は1週間程度を予定

- HTB オンライン劇場にて配信
- フルハイビジョン映像
- ステレオ音声
- 上演時間約80分+特典映像

詳細はこちら





## ご挨拶

本日は、ご来場誠にありがとうございます。当事業は、この劇場で鑑賞するオペラ芸術の魅力をより多くの方に知っていただきたい、という願いのもと、昨年よりスタートしました。

オペラ出演者に限らず、才能溢れる札幌のアーティストやスタッフの力を集結し、札幌独自の文化芸術として、「オペラ×DJ×ダンス」というコンセプトに基づき、いままでに無かった全く新しい舞台芸術を創造しています。

現在、新型コロナウイルスの感染拡大によって、文化施設の休館や文化事業が中止、延期され、芸術文化に携わる多くの人たちが苦境を強いられる状況となっていますが、当劇場も2020年2月に「Creative Opera Mix Vol.1」を開催した後、多くの公演が中止、延期となりました。こうしたコロナ禍においても、感染症対策を行いながら1年がかりで創作活動を続け、公演当日を迎えられることは、万感の思いです。

オペラ作品の中では、男と女が繰りなす様々な愛やすれ違い、そして悲劇が多く描かれ、普遍的なテーマとして、数々の名作が今なお多くの人に親しまれています。本日は“愛と悲劇”をテーマにオペラの名曲を中心に様々なアレンジとダンスによるオムニバス形式でお贈りしますので、是非お楽しみ下さい。

また、公演全体のパフォーマンスアーツとしての魅力に加え、オペラ作品それぞれの魅力を知るきっかけとなり、またこの劇場にご来場いただければ幸いです。

札幌市民交流プラザ／劇場事業課長 チーフプロデューサー  
高橋 秀典

## STAFF

振付／SHOKO(Dance Studio mind (舞人))

編曲／福由樹子、DJ TAMA a.k.a. SPC FINEST

プロデューサー／高橋秀典(札幌市民交流プラザ 劇場事業課)

舞台監督／齋藤玲(札幌市民交流プラザ 舞台技術課)

音響／齋藤力(北海道ステージアートアライアンス) 照明／相馬寛之(北海道ステージアートアライアンス)

映像／福津圭佑(札幌市民交流プラザ センター事業課)

製作／札幌市民交流プラザ 劇場事業課

制作／篠原朗子、安澤洋、上鹿渡大希、森賀海市(札幌市民交流プラザ 劇場事業課)

宣伝美術／若林瑞沙(studio COPAIN) 宣伝映像／箱崎修(新宣組)

プログラム作成協力(ストーリー紹介)／千葉潤(札幌大谷大学 教授)

撮影協力／北海道テレビ放送株式会社 スチール／定久圭吾(doppietta)

制作協力／竹平篤史(テイクエーエンターテイメント)

制作録音協力／鶴羽宏一(ヒットスタジオ)





1. スッペ『軽騎兵』より

序曲

Jazz Mix

Overture, "Die leichte Kavallerie", Franz von Suppé

勇壮で疾走感ある曲調に、時折あらわれる弦楽器による憂いを帯びたメロディ。軽騎兵の過去に秘められた切ない過去、やり場のない思いを表しているようにも聞こえる。多くのオペラ作品に共通の主題「愛と悲劇」の幕を開ける序曲としてもふさわしい。



進軍の途中、オーストリアのある村に立ち寄った軽騎兵隊長ヤノスは、恋愛事件に巻き込まれている美しい村娘ヴィルマと出会う。ヤノスは、かつて愛し合った恋人と自分しか知らないはずの歌をヴィルマが歌うのを聴き、彼女が実の娘であることを知り、事件解決に奔走する。

2. ワーグナー『ワルキューレ』より

ワルキューレの騎行

Club Mix

Walkürenritt, "Die Walküre", Richard Wagner

戦死した勇者の魂をヴァルハラ宮殿に運ぶ戦乙女たちが、戦場で魂を集めたあと、岩山に集っているシーンで演奏される。フランシス・フォード・コッポラ監督の映画『地獄の黙示録』劇中では、ヘリに搭載したスピーカーから同曲を高らかに流し、ベトナムの村落を爆撃する。



神々が君臨し、魔物たちや人間を支配する神話の世界。天空を駆ける軍団ワルキューレの女神ブリュンヒルデは、欲深い父神に追われる腹違いの兄妹を助けたために、罰として永遠の眠りにつく。

3. ヘンデル『リナルド』より

私を泣かせてください

Jazz Mix

Lascia ch'io pianga, "Rinaldo", Georg Friedrich Händel

第2幕に登場する有名なアリア。敵の魔術師に捕らわれた総司令官の娘アルミレーナが、恋人リナルドを想い、みずからの悲運を嘆き、歌う。——私を泣かせてください この無慈悲な運命に



回教徒からエルサレムを奪還した第一次十字軍の物語。勇敢な騎士リナルドは総司令官の娘を愛していたが、ある日、魔女により娘が奪い去られる。娘を救う旅に出るリナルドを魔術の力で誘惑する魔女、そして、娘をわが物にせんとする回教徒の王。主要な登場人物たちの恋心が複雑に絡まりあう、幻想的な一大叙事詩。

4. ヴェルディ『アイダ』より

凱旋行進曲

Club Mix

March, "Aida", Giuseppe Fortunino Francesco Verdi

グランド・オペラの華やかさ、エキゾティズム、人間の欲望、復讐、ひたむきな愛、多くのドラマが詰まった作品。凱旋行進曲が奏される第2幕第2場は、壮大にして華麗。敵国に囚われたヒロインが祖国を想う気持ちと裏腹に、栄光に満ちた凱旋軍を大群衆が迎え入れる。



古代エジプトの将校ラダメスは、捕虜として今はエジプト王女に仕えるアイダ(実は敵国エチオピアの王女)と恋に落ちる。彼女への愛を貫くことは、祖国への忠義に背くことを意味する。苦悩の末、愛を選んだラダメスは処刑される運びとなるが、それを知ったアイダは添い遂げることを決意し、ともに生き埋めになる。

5. ヘンデル『セルセ』より

オンブラ・マイフ

Healing Mix

Ombra mai fu, "Serse", Georg Friedrich Händel

物語の冒頭で奏される主人公セルセによるアリオソ。これ以上に優しく、心地よく、愛すべき木陰は今までになかったと、庭園の植木プラタナスへの想いを、のびやかに愛情を込めて歌う。(その直後、セルセの心は、娘ロミルダに一目で奪われる。)



ペルシャ王セルセ(クセルクセス)には婚約者がありながら、実弟の恋人を奪い結婚しようと強引な手段に出る。王自身を含む多くの登場人物が、王の所業により苦悩し、傷ついてしまう。弟と恋人は幾度も死の危険にさらされるが、最後には幸せな結婚を遂げる。

6. モーツァルト『魔笛』より

復讐の心は地獄のようにわが胸に燃え

Metal Mix

Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen, "Die Zauberflöte", Wolfgang Amadeus Mozart

夜の女王が、娘に宿敵への恨みを晴らすよう迫る場面で歌われる有名なアリア。燃え上がる復讐心が、超絶技巧を要するコロラトゥーラで歌われる。——お前がザラストロに死の苦しみを与えないならば、そう、お前はもはや私の娘ではない。



原作は東洋のお伽噺。夜の女王は宿敵ザラストロによって娘パミーナを奪われ、王子タミーノに奪還を命じる。パミーナの絵姿の美しさに一目で心を奪われたタミーノは魔法の笛を携え、「鳥刺し」のパバゲーノと共に困難を乗り越えていく。パミーナもまたタミーノに恋し、力を合わせて試練に挑んでいく。

7. マスカーニ『カヴァレリア・ルスティカーナ』より

間奏曲

Jazz Mix

Intermezzo, "Cavalleria Rusticana", Pietro Mascagni

クラシック音楽の中でも随一といえる名旋律を持つ間奏曲。あまりに人気が出たためか、その後、アヴェ・マリアの歌詞をつけて愛唱されるようになった。主人公の妻が、夫の不倫を不倫相手の夫に告げ口し、屈辱と激情により物語が大いに昂った直後に流される。心の痛みや悲しみを湛えた、敬虔な美しさに包まれる。



題名は「田舎の騎士道」といった意味。シチリア島のある小さな村。主人公が兵役から戻ると、かつての恋人は別の男性と結婚。今交際している女性は婚前妊娠していた。それでも元の彼女と逢瀬を重ねるうちに、やがて不徳の事実が周囲に知れるところとなり、主人公は決闘によって命を落とすのだった。

8. バーンスタイン『ウェストサイド物語』より

トゥナイト

Musical

Tonight, "West Side Story", Leonard Bernstein

トニーとマリアのデュエット。若者たちの抗争がもはや後戻りのできない局面に至りながらも、愛を信じる二人には、輝かしい未来しか見えない。美しく心地よい幸福感に包まれる楽曲は愛の絶頂を表現するが、最後は少し不安げに結ばれ、悲劇の到来を暗示する。



シェークスピア『ロミオとジュリエット』を現代に置き換えたミュージカルの傑作。人種の異なる移民の非行少年グループの男女が恋に落ち、グループ間の抗争をやめさせようと努力する。しかし、各グループに属する血気盛んな若者たちのプライドや嫉妬心による状況の悪化は止められず、犠牲が犠牲を呼び、悲しい結末を迎える。





## 1. ワグナー『ローエングリン』より

### 婚礼の合唱

Treulich geführt, ziehet dahin, "Lohengrin", Richard Wagner

多くの日本人にとっては幸福な愛を祝福するハッピーソング。しかし、一方では「悲劇的結末を予感させる性質」を持つ音楽ともされる。その通り、エルザとローエングリンの婚礼によって物語は幸福感のピークを迎えるが、直後、急激に悲劇性を強めていく。

80's Pop Mix



中世の「聖杯の騎士」伝説に基づく神話オペラ。行方不明の弟を殺害した疑いをかけられた公女エルザは、白鳥の騎士ローエングリンに窮地を救われる。「決して名前を訊ねてはならない」という約束で二人は結ばれるが、不安を募らせたエルザは遂に名前を訊ねてしまい…。

## 2. モーツァルト『魔笛』より

### パパゲーノとパパゲーナの二重唱

Pa Pa Pa Papagenal, "Die Zauberflöte", Wolfgang Amadeus Mozart

再度「魔笛」より、「パパパの二重唱」としても知られる、陽気なパパゲーノとパパゲーナによる喜びの歌。オペラ・ミックスの中で「原曲に近い演奏も聞きたい」というご要望により、追加した楽曲。悲劇続きのラインナップの中で、底抜けに明るく愛を謳う本楽曲をお楽しみあれ。

Straight Mix



※I-6「復讐の心は地獄のようにわが胸に燃え」からの続きです。タミーノと旅路を共にするパパゲーノ。試練を克服した際には恋人をもらえるはずだったが、おしゃべりな性格が災いし、沈黙の試練に落第してしまう（「パパゲーノ」はドイツ語の「パパゲイ=オウム」に由来するという説あり）。絶望したパパゲーノだったが、魔法の鈴を鳴らすと、恋人パパゲーナが現れ、二人は大いに喜ぶ。

## 3. ビゼー『カルメン』より

Carmen, Georges Bizet

### 恋は野の鳥〈ハバネラ〉

Habanera L'amour est un oiseau rebelle

### あなた方の勝利も祝して乾杯!〈闘牛士の歌〉

Votre toast, je peux vous le rendre

### おい カルメン!

Hola, Carmen!

2020年2月に開催したVol.1からの再演。男という男を惹きつける魔性の魅力を、川島沙耶による歌唱とSHOKOによるダンスの2つの側面から表現したダブル・カルメンが特徴。ホセの運命を死ぬまで変えることになった誘惑の〈ハバネラ〉、エスカミーリョを始めとする男たちの豪壮な魅力を映し出す〈闘牛士の歌〉。そして「おい カルメン!」では、愛する女に全てを捧げ、そして報われないホセの苦悩と狂気を表現する。

Hip Hop Mix

Hip Hop Mix

Club Mix



舞台はスペインのセヴィリア。誠実な男ドン・ホセは、婚約者があるのにも関わらず、ハバネラを口ずさむ魔性の女カルメンに心を奪われ、やがて社会から脱落していく。しかし、カルメンを惹きつける人気闘牛士エスカミーリョの登場により、三角関係は急展開し、カルメンに拒絶されたホセは、その体にナイフを突き刺すのだった。

## 4. プッチーニ『トスカ』より

### 歌に生き、愛に生き

Vissi d'arte, vissi d'amore, "Tosca", Giacomo Puccini

「恋人の処刑を免れたければ自分の女になれ」と警視総監スカルピアに迫られ、絶望の淵でタイトル・ロールのトスカが歌うアリア。——歌に生き、愛に生き、真摯な信仰を重ねてきた私に、神さま、なぜこのような仕打ちをなさるのですか。

Classic



互いに愛し合う芸術家の恋人たちが、情欲にまみれた権力者の罠によって、たった1日の間に非業の死を遂げる壮絶な物語。歌姫トスカの体を狙う警視総監は、見せしめに恋人カヴァラドッンを拷問するが、逆にトスカに殺害される。しかし警視総監の計略は、その死後も二人を残酷な運命へと追いやるのだった。

## 5. レオンカヴァッロ『道化師』より

### 衣装をつける

Vesti la giubba, "I Pagliacci", Ruggero Leoncavallo

「道化師」の中で最大の聴きどころであり、単独でも多くの場で演奏されるアリア。偽らざる妻への愛と、それゆえの狂おしい悲しみ・怒り。これらの感情を押し殺し、衣装をつけ、化粧をして仕事に向かう男。リアリズム溢れる激情の極致を表現する。

Mixture Rock Mix



『カヴァレリア・ルスティカーナ』と並ぶヴェリズモ・オペラの名作。旅芸人の一座で道化を演じる座長のカニオは、自分の若く美しい妻が浮気をしていることを知る。それでも、道化の衣裳を身にまとい、皆を笑わせなくてはならない。やがて開幕した道化劇は、まるで彼自身を取り巻く現実をなぞるように展開し、現実と芝居の狭間で錯乱した座長は妻と不倫相手を刺し殺し、「喜劇は終わった」と叫ぶのだった。

## 6. オффエンバック『天国と地獄』より

### 序曲

Overture, "Orphée aux Enfers", Jacques Offenbach

某菓子店のCMや運動会でも知られる定番曲。オペレッタの作品世界を象徴する、壮大でありながら軽快な曲調は唯一無二。不条理にも躁気味に煽り立てられる世界の中、神や世論に翻弄される男の姿がイメージされる。

Hip Hop Mix



愛する妻を失ったオルフェが、黄泉の国に赴き、音楽の力で妻を取り戻そうとする格調高いギリシャ神話をパロディ化。享楽生活に溺れ、建て前と本音を使い分ける19世紀バリの富裕層を痛烈に皮肉ったオペレッタの傑作。夫婦の仲はとくに冷え切っていたが、世論に非難されるがまま、オルフェは妻を救うべく、しぶしぶあの世に向かう。一方、地獄では、天国の生活に飽きた神々が地獄のギャロップに踊り狂うのだった。

## 7. メドレー

### 用語解説

#### 序曲

劇の開始に先立ち、あらすじや雰囲気伝える器楽曲。主要場面の音楽で構成されることが多い。

#### グランド・オペラ

直訳は「大きなオペラ」。大規模な舞台装置、バレエ、合唱等を含み、壮大な物語を展開するオペラの様式。

#### アリア

抒情的・旋律的な独唱曲。主要な登場人物の感情が高まった時に歌われることが多く、聴きどころと言える。

#### コロラトゥーラ

歌曲やオペラにおいて速いフレーズの中に華麗な装飾がほどこされた旋律のこと。

#### アリオーン

「アリア風の」の意。独唱曲だが、アリア固有の形式を持たないものや、より小規模なものを指す。

#### タイトル・ロール

オペラの題名になっている役のこと。リナルド、アイダ、セルセ、ローエングリン、カルメン、トスカ等々。

#### ヴェリズモ・オペラ

身近な出来事を題材にした、現実主義的で演劇的なオペラの様式。

#### オペレッタ

「喜歌劇」の意。歌だけでなくセリフや踊りを含み、軽妙でコミカルな内容を持つオペラの様式。





## Piano

ピアノ／編曲

### 福由樹子

Yukiko Fuku

札幌市在住。ピアニスト、作編曲家。北海道教育大学札幌校芸術課程音楽コースに入学し、ピアノ・声楽・作曲等の勉強をする傍ら、バンド活動を始める。現在道内・関東にて、様々な形態でセッション・レコーディング・サポートなど、ジャンルを超えてよい音楽を創り演奏することをモットーに幅広く活動。CM音楽、アーティストの楽曲制作・アレンジやサウンドプロデュース、自身のソロ、ヴァイオリンとコントラバスとのトリオBill Ringsなどの活動も精力的に行う。



## DJ

DJ／編曲

### DJ TAMA

a.k.a. SPC FINEST

“DJ”という職業、業（ごう）を通して、札幌を起点にあらゆる人種や音楽ファンをconnectする「プロ中のプロ」。2009年より海外ツアーを毎年行いこれまでに、タイ、アメリカ合衆国、韓国、ベトナム、ミャンマー、台湾、香港、中国とアジア圏を中心にDJツアーを成功させ、日本国内のみならずワールドワイドに活躍している。またウインターリゾートNISEKOで毎週行われる彼のパーティーでは、世界中から来たお客さんを熱狂させ続けている。テーマパーク型ダンスクラブKING XMHUのResident DJとしても活躍している。



## Soprano

ソプラノ

### 川島沙耶

Saya Kawashima

北海道教育大学岩見沢校芸術課程音楽コース声楽専攻卒業。同大学院修了。修了時に特別学生表彰。札幌市民芸術祭大賞を受賞。ハイメスコンクールにて第2位、中田喜直記念コンクールにて大賞受賞。清水かつら記念日本歌曲コンクール入賞。全日本学生音楽コンクール北海道大会にて第1位、全国大会に出場し第2位を受賞。パナソニック杯第66回毎日甲子園ボウルにて国歌独唱を務めた。2014年に渡米、ポートランドにてリンダブライス氏のもとで研鑽を積む。



## Bariton

バリトン

### 大久保光哉

Mitsuya Okubo

北海道白糠町出身。慶應義塾大学法学部卒業。東京藝術大学大学院博士課程および文化庁オペラ研修所第10期生修了。文化庁在外派遣研修員としてスウェーデンに留学。音楽博士。白糠町文化奨励賞受賞。二期会会員。新国立劇場では、こけら落とし公演《TAKERU建》公演に出演。我が国における北欧歌曲の第1人者として、日本フィルハーモニー管弦楽団とのシベリウス歌曲の演奏や、2夜にわたるオール・シベリウス歌曲のリサイタルなど、北欧歌曲の普及にもつとめている。



## Dance

振付／ダンス

### SHOKO

Dance Studio mind (舞人) 所属。

インストラクターとして札幌を中心に活動。自主公演他、道内で行われる舞台、イベントに多数振付、出演。アメリカ留学中には舞台に選出され出演。様々なアーティストのコンサート、ライブに振付・出演。中国黒龍江省友好親善交流事業に参加。道内各地でワークショップを行う。CM出演、ワークショップ・イベントオーガナイズを務める。アンダーグラウンドからオーバーグラウンドまで様々なシーンで活躍。

### Dance Studio mind (舞人)

1980年設立。札幌中心部に本部を置き20名のインストラクターが道内26ヶ所でレッスン開講。

イベント、コンテスト、ワークショップ、国際親善交流事業参加などダンス普及のため多彩な活動をおこなっている。

### Fe. dance studio

主宰、西野哲也。南平岸を拠点とし多彩なダンスジャンルの講師陣が集う。

ダンス未経験者からプロダンサー志望者まで幅広く対応している。

### DANCE STUDIO LoRe

地下鉄南北線中島公園駅すぐ近くにあるジャズやコンテンポラリーを軸としたダンススタジオ。最近ではミニシアターとしてダンスや音楽など様々な公演も行う。

演奏者・ダンサー紹介は裏面をご覧ください



## Guitar

ギター  
折原 寿一  
Toshikazu Orihara



## Contrabass

コントラバス  
斎藤 正樹  
Masaki Saito



## Sax/Flute

サクソ／フルート  
蛇池 雅人  
Masato Jaike



## Violin

ヴァイオリン  
瀧本 志保  
Shiho Takimoto



## Drums

ドラム  
細川 直来  
Naaki Hosokawa



## Electric bass

エレキベース  
森田 貴裕  
Takahiro Morita



## Dance



神田 広典  
Dance Studio mind (舞人)



TAKAYA  
Dance Studio mind (舞人)



MIKU  
Dance Studio mind (舞人)



YUKA  
Dance Studio mind (舞人)



TAIGA  
Dance Studio mind (舞人)



伊藤 未来  
Dance Studio mind (舞人)



佐々木 空翔  
Dance Studio mind (舞人)



工藤 阿子  
Dance Studio mind (舞人)



佐藤 千咲  
Dance Studio mind (舞人)



WAKU  
Fe. dance studio



SYUNA  
Fe. dance studio



遠藤 理温  
Fe. dance studio



鈴木 明倫  
DANCE STUDIO LoRe

## hitaru creation

本公演は、札幌文化芸術劇場 hitaruが札幌で活動する芸術家と連携し、セルフプロデュースする新規創造事業です。

### hitaru オフィシャルスポンサー

ニトリ、アイングループ、イオン北海道、CO・OP共済、札幌田中病院、TAIYO GROUP、きのとや、札幌丸井三越、トランスコスモス、北央病院、北星学園大学、北海道コカ・コーラボトリング、北海道新聞社、北海道プ、ホテルモントレグループ、練成会グループ

あいプラン、MORIHICO、アミノアップ、石部基実クリニック、伊藤組土建、若倉建設、岩田地崎建設、大通り矯正歯科、札幌駅前通まちづくり会社、札幌大谷学園、札幌大通まちづくり会社、札幌市交通局、札幌振興公社、札幌都市開発公社、サッポロホールディングス、ANAクラウンプラザホテル札幌、札幌マタニティ・ウイメンズホスピタル、ジェイ・アール北海道バス、じょうてつ、ANA、大和証券、さっぽろ東急百貨店、日本航空、福山倉庫、富士メガネ、北海道エアシステム、北海道科学大学、北海道中央バス、北海道電気保安協会、丸彦渡辺建設、萬田記念財団、三井不動産リアルティ札幌、よつ葉乳業、Life&Ceremony、敷島屋、北海道ガス、會澤高圧コンクリート、旭イノベックス、SOC、遠藤興産、SAPICA、三精テクノロジー、大成建設、大丸札幌店、日建設計、北海道グリーンメンテナンス、豊建商、あべ耳鼻咽喉科アレルギー科クリニック、氏家記念こどもクリニック、クリーンアップ、藤城建設、ホクリヨウ、北洋銀行、北海道銀行、朝日新聞社、阿部小児科医院、アムテック、アルシス、岩本・佐藤法律事務所、ウエス、AIRDO、おおしま内科胃腸科クリニック、柿崎歯科、片桐企業グループ、TAT札幌、北空法律事務所、ケープラス・ロジ、札幌商工会議所、札幌デンタルケア、ジャパンテクニカルソフトウェア、サツイベ、すすらん乗馬クラブ、蘇春堂形成外科、タイムズ24、みよしの、内科丹田クリニック、福住泌尿器科クリニック、北海道熱供給公社、北海道マツダ、ほりい総合法律事務所、マウントアライブ、明治安田生命、元町皮ふ科、山二、吉田記念病院、六書堂、和らいふ、北海道放送、札幌テレビ放送、北海道テレビ放送、北海道文化放送、テレビ北海道